

# الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ

## المفعول فيه

در پرتو دو بُعد



جملات، مفهومی واضح و روشن پیدا می کنند.

﴿الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ﴾  
«الْجَنَّةُ تَحْتَ أَقْدَامِ الْأُمَّهَاتِ.»

به تأثیر زیبایی مکان و  
زمان در این عبارات  
توجه کنید :

به خاطر اهمیت زمان و مکان کلمات  
خاصی را برای آن وضع نموده اند.

### مكان

فوق  
تحت  
أمام  
وراء  
بين  
عند  
قرب  
جنب

### زمان

الآن  
غد  
اليوم  
أمس  
صباح  
مساء  
قبل  
بعد  
ليل  
نهار

به این کلمات «اصطلاحاً» ظرف زمان و ظرف مکان  
می گوئیم که معادل قید زمان و مکان در فارسی هستند.

مقایسه

جَلَسْتُ تَحْتَ الشَّجَرَةِ.

زیر درخت نشستم  
در زیر درخت نشستم

سَافَرْنَا يَوْمَ الْجُمُعَةِ.

روز جمعه سفر کردیم  
در روز جمعه سفر کردیم

- کلمات «تَحْتَ» و «يَوْمَ» چه کلماتی هستند؟
- به ترجمه این جمله ها توجه کنید :
- هنگام ترجمه ظرف ها از چه حرفی می توان استفاده کرد؟

بدانیم

ظرف ها معنای حرف جرّ «فی» را به همراه دارند لذا به آن ها «مفعول فیه» می گویند.

قَرَأْتُ كِتَابًا لَيْلًا. قَرَأْتُ كِتَابًا فِي اللَّيْلِ.

سَافَرْنَا يَوْمَ الْجُمُعَةِ. سَافَرْنَا فِي يَوْمِ الْجُمُعَةِ.

بیشتر بدانیم

مفعول فیه از جهت اعراب منصوب است.

اما اگر

با حرف جرّ «فی» به کار رود، دیگر مفعول فیه نیست بلکه مجرور به حرف جرّ است.

## ما أَرْخَصَ الْجَمَلَ لَوْلَا الْقِطَّةُ!

كان عندَ فَلَاحِ جَمَلٍ يُحِبُّهُ كَثِيرًا وَيَسْتَخْدِمُهُ فِي الْإِنْتِقَالِ بَيْنَ الْقَرْيَةِ وَالْمَدِينَةِ .  
فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ ذَهَبَ نَحْوَ سُوقِ الْمَدِينَةِ وَفَقَدَ جَمَلَهُ هُنَاكَ فَطَلَبَ الْفَلَاحُ مِنَ النَّاسِ  
أَنْ يُفْتَشُوا عَنِ الْجَمَلِ . فَتَشَّ النَّاسُ كُلَّ مَكَانٍ . وَلَكِنْ دُونَ فَائِدَةٍ .  
وَبَعْدَ تَفْتِيشٍ طَوِيلٍ وَتَعَبٍ كَثِيرٍ ... أَقْسَمَ الْفَلَاحُ أَمَامَ النَّاسِ أَنْ يَبِيعَ الْجَمَلَ  
بَدِينَارٍ وَاحِدٍ إِنْ وَجَدَهُ . تَعَجَّبَ النَّاسُ مِنْ هَذَا السَّعْرِ الرَّخِيسِ وَحِينَمَا كَانَ يَتَجَوَّلُ  
فِي السُّوقِ مَسَاءً ، وَجَدَ الْجَمَلَ قُرْبَ شَجَرَةٍ .  
فَفَرِحَ وَلَكِنَّهُ تَذَكَّرَ قَسَمَهُ . فَكَّرَ الْفَلَاحُ لِحُظَّةٍ فَأَحْضَرَ قِطَّةً وَجَعَلَهَا  
عَلَى الْجَمَلِ وَوَقَفَ وَسَطَ السُّوقِ وَنَادَى : مَنْ يَشْتَرِي الْجَمَلَ بَدِينَارٍ وَالْقِطَّةَ بِالْفِ  
دِينَارٍ مَعًا ؟  
تَجَمَّعَ النَّاسُ حَوْلَهُ وَفَهِمُوا أَنَّهُ لَا يَقْصُدُ أَنْ يَبِيعَ جَمَلَهُ فَأَنْصَرَفُوا وَهُمْ  
يَقُولُونَ : مَا أَرْخَصَ الْجَمَلَ لَوْلَا الْقِطَّةُ!

## الذِّكَاءُ

كَانَ لِمَلِكٍ غَلِيظِ الْقَلْبِ خَادِمٌ . فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ عِنْدَمَا قَدَّمَ الْخَادِمُ الطَّعَامَ  
إِلَى الْمَلِكِ سَقَطَتْ قِطْرَةٌ مِنَ الطَّعَامِ عَلَى قَمِيصِهِ فَغَضِبَ الْمَلِكُ وَ أَمَرَ بِقَتْلِهِ فَوْرًا  
فَسَكَبَ الْخَادِمُ الطَّعَامَ كُلَّهُ عَلَى رَأْسِ الْمَلِكِ وَ هُوَ يَقُولُ :

أَخْجَلُ أَنْ يَكُونَ الْمَلِكُ قَاتِلِي لِقَطْرَةٍ فَعَظَّمْتُ ذَنْبِي لِيَكُونَ ذَا حَقٍّ فِي قَتْلِي .  
فَتَبَسَّسَ الْمَلِكُ وَصَفَحَ عَنْهُ .

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ :

١- مَاذَا فَقَدَ الْفَلَّاحُ؟

٢- أَيْنَ وَجَدَ جَمَلَهُ؟

٣- لِمَ أَمَرَ الْمَلِكُ بِقَتْلِ الْخَادِمِ؟

٤- مَاذَا عَمِلَ الْخَادِمُ لَمَّا أَمَرَ الْمَلِكُ بِقَتْلِهِ؟

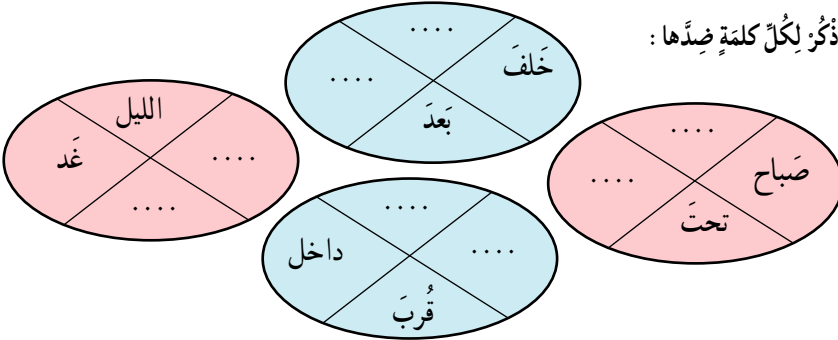
## التدريب الأول

عَيِّنِ الْمَفْعُولَ فِيهِ فِي الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ :

- ١- ﴿قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا﴾
- ٢- ﴿لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ﴾
- ٣- «إِنَّ الْمَرْءَ مَحْبُوءٌ تَحْتَ لِسَانِهِ»
- ٤- يُحَاسِبُ اللَّهُ النَّاسَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

## التدريب الثاني

أَذْكُرْ لِكُلِّ كَلِمَةٍ ضِدَّهَا :



## التدريب الثالث

صَحِّحِ الْأَخْطَاءَ فِي الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ مَعَ بَيَانِ السَّبَبِ :

عدد الأخطاء الشكل الصحيح


- ١- الْعِقَابُ شَدِيدٌ عَلَى الظَّالِمِينَ يَوْمَ الْحِسَابِ.
- ٢- يَسْتَعِدُّ الْمُسْلِمِينَ لِذَفْعِ زَكَاةِ الْفِطْرِ لَيْلَةَ عِيدِ الْفِطْرِ.
- ٣- لَيْسَ الْغَادِرُ فَائِزٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

## التدريب الرابع

للإعراب والتحليل الصرفي فيما أُشير إليه بِحَطِّ:

﴿ الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ ﴾

## التدريب الخامس

عَيِّن المُرَادِفَ وَ المُنْضَادَ: (=، ≠)

تَحَتَّ ..... فَوْقَ	وَقَفَّ ..... جَلَسَ	فَتَّسَّ ..... بَحَثَ
تَمَنَّى ..... رَجَا	غَدَاً ..... أَمَسَ	أَمَامَ ..... خَلَفَ
البُسْتَانُ ..... الحَدِيقَةُ	تَعَالَى ..... إِذْهَبَ	الْعَامَ ..... السَّنَةَ
نَفَعَ ..... ضَرَّرَ	الأَثْوَابُ ..... المَلَابِسُ	يَرَى ..... يُشَاهِدُ

– «عند» چنانچه ظرف مکان باشد معمولاً به صورت «نزد» و چنانچه ظرف زمان باشد به صورت «به هنگام، وقت» ترجمه می شود :

الکتابُ عِنْدَ التَّلْمِیْذِ : کتاب نزد دانش آموز است.

نذهب إلی المسجدِ عند الغروبِ : به هنگام غروب به مسجد می رویم.

– چون در زبان عربی معمولاً فعل خاصی برای مفهوم «داشتن» به کار نمی رود، بنابراین برای بیان این معنا از کلمه «عند» و یا «لام جازه» استفاده می شود :

کانَ عِنْدِي کِتابٌ قَیْمٌ : کتاب ارزشمندی داشتم. لی مکتبَةُ صَغِیرَةٌ : کتابخانه کوچکی دارم.

– هناك (ظرف مکان) گاهی اوقات به معنای «هست، وجود دارد» به کار می رود :

هناك کتابٌ علی الكرسيّ : کتابی روی صندلی هست. (وجود دارد)

## للترجمة

- ۱- ﴿وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ﴾
- ۲- من صفاتِ المُنَافِقِ التَّمَلُّقُ عِنْدَ الْحَاجَةِ وَ التَّكَبُّرُ عِنْدَ الْقُدْرَةِ.
- ۳- هُنَاكَ طُلَّابٌ فِي الْمَدَارِسِ وَالْجَامِعَاتِ يَعْمَلُونَ لِمَجْدِ الْبِلَادِ وَ عَرَّهَا.

اقرأ العبارات ثم ترجمها إلى الفارسية بعبارات مألوفة :

\* لسانُ العاقلٍ وراءَ قلبه و قلبُ الأحمقِ وراءَ لسانه.

\* أَكثَرَ مَصَارِعِ الْعُقُولِ تَحْتَ بُرُوقِ الْمَطَامِعِ.

مَصَارِعُ : ج مَصْرَع : هلاکت گاه    البُرُوقُ : ج برق : درخشش

المَطَامِعُ : طمع ها

با توجه به ترجمه جای خالی را در آیات زیر کامل کنید :

(الف) ﴿لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا ... هُمَا﴾ (طه / ۶)

از آن اوست آنچه در آسمان ها و زمین و میان آنهاست.

(ب) ﴿يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا ... هُمْ﴾ (البقرة / ۲۵۵)

آنچه را که پیش رو و آنچه را که پشت سرشان است، می داند.

(ج) ﴿وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا ... لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ﴾ (یس / ۴۵)

و آنگاه که به ایشان گفته شود از آنچه در پیش رو دارید و آنچه پشت شما

است (کیفر گناهان)، بپرهیزید شاید مورد رحمت قرار گیرید.